

Б. П. Яценко, О. А. Хоменко

Комацу Сьоске



КОМАЦУ Сьоске (28. 04. 1923, Японія – 21. 04. 2000, м. Осака, Японія) – японський перекладач, літературознавець. Почес. проф. Інституту іноз. мов (м. Кобе, Японія). Двічі відвідував СРСР, стажувався і викладав у Моск. університеті. 1947–78 надрукував 15 розвідок про Т. Шевченка, творчість якого популяризував. Переклав його вірш «Заповіт» (зб. «“Заповіт” мовами народів світу», К., 1960), поеми «Кавказ» і «Наймичка». В «Антології світової поезії» (Токіо, 1959, т. 12) опубл. перекл. віршів «Думка» («Нащо мені чорні брови...»), «Перебендя», балади «Тополя», поем «Іван Підкова», «Катерина». Переклади «Думи мої, думи мої...», «До Основ'яненка», «Тарасова ніч» і «Єретик» вміщено в окремому вид. творів Т. Шевченка «Як умру...» (Токіо, 1964). У «Довіднику кращих творів світової літератури» (Токіо, 1962, т. 4) К. подав огляд «Кобзаря».

Рекомендована література

1. Хоменко О. Про переклади Тараса Шевченка японською мовою. Східні мови і літератури // Вісн. Київ. університету. 1999. № 5;
2. Її ж. Про історію шевченкознавства у Японії // СС. 2001. № 9.

Бібліографічний опис:

Комацу Сьоске / Б. П. Яценко, О. А. Хоменко // Енциклопедія Сучасної України [Електронний ресурс] / Редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк [та ін.] ; НАН України, НТШ. – К. : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2014. – Режим доступу: <https://esu.com.ua/article-4314>

2001-2025 © Ця енциклопедична стаття захищена авторським правом згідно з чинним законодавством України ([докладніше](#)).